

SACE Emax 2

Parte fissa di interruttore estraibile - E2.2-E4.2-E6.2

Fixed part of withdrawable circuit-breaker - E2.2-E4.2-E6.2

Unterteil des ausfahrbaren Leistungsschalters - E2.2-E4.2-E6.2

Partie fixe de disjoncteur débrochable sur chariot - E2.2-E4.2-E6.2

Parte fija de interruptor extraíble - E2.2-E4.2-E6.2

E2.2-E4.2-E6.2

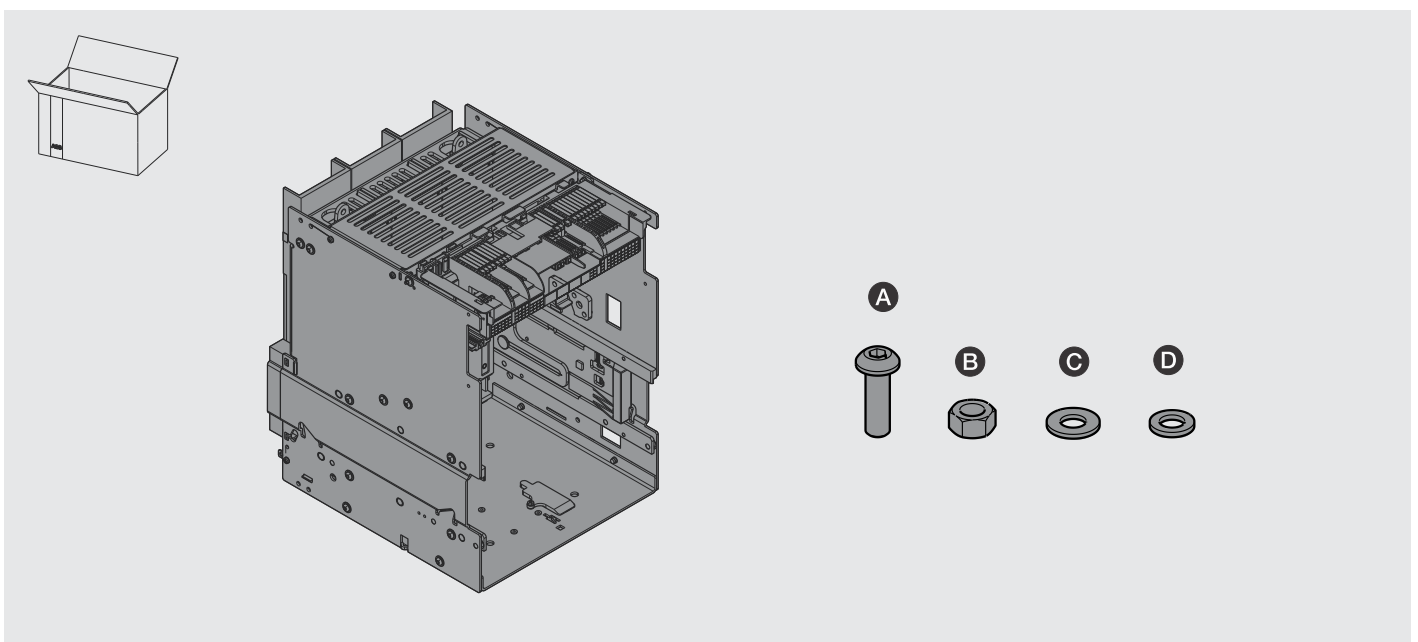
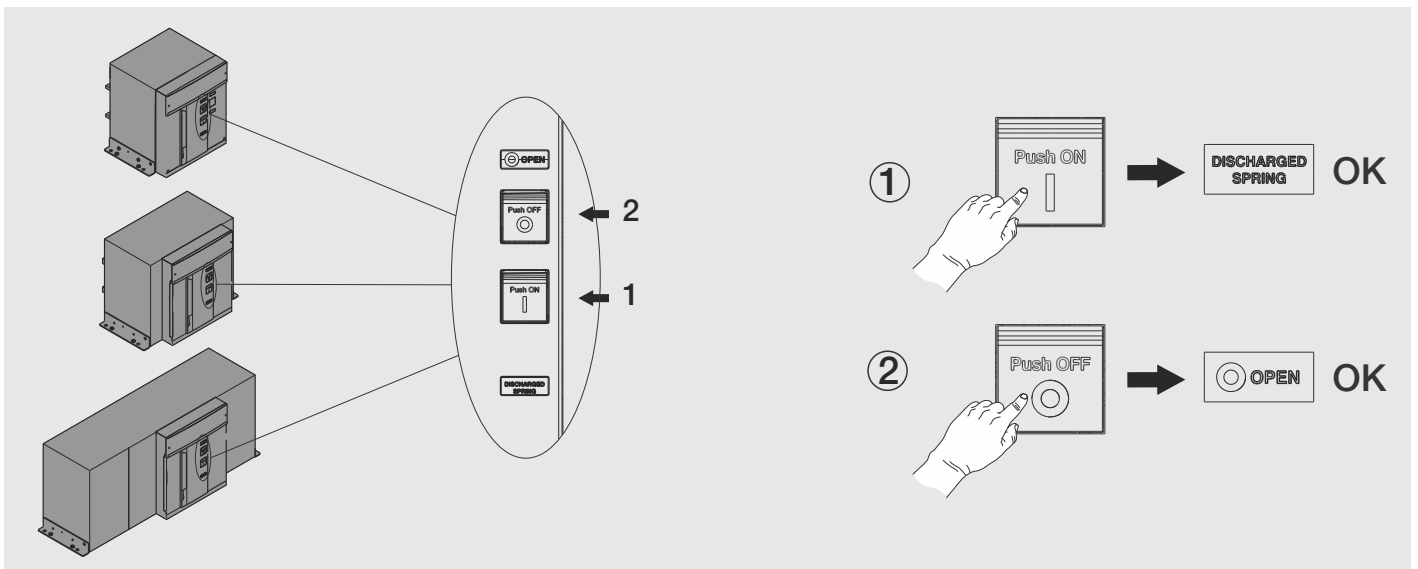
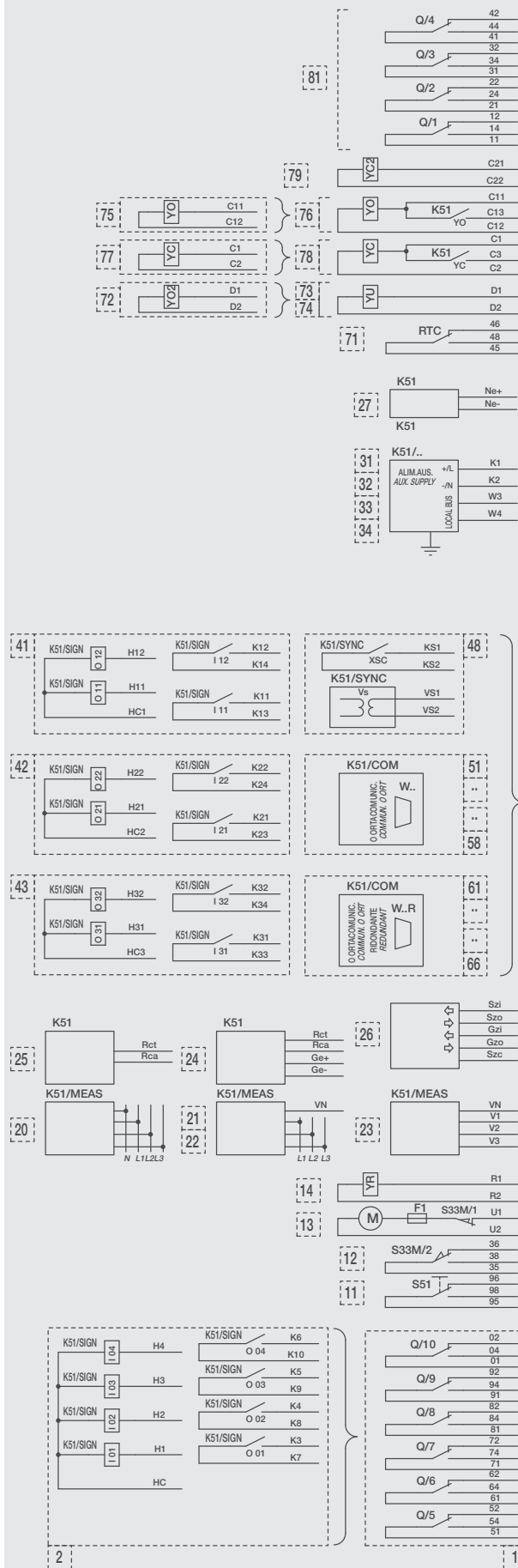


Figure number of the diagram n



45	46	48	RTC	YU	YO	YC	C2	C1	C3	C11	C12	C21	C22	11	12	14	24	Q1	Q2	Q3	Q4	31	32	34	41	42	44
----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Ne-	Ne+	Rca
-----	-----	-----

K1	K2	W3	W4
----	----	----	----

K1	K2	W3	W4
----	----	----	----

K1	K2	W3	W4
----	----	----	----

K1	K2	W3	W4
----	----	----	----

K1	K2	W3	W4
----	----	----	----

Szi	Ge+	Ge-	Gzi	Szo	Szc	Szo	Szc
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

V3	V2	V1	Vn	Ge+	Ge-	Gzi	Szo	Szc
----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----

35	36	38	39	51	53	55	57
----	----	----	----	----	----	----	----

51	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Open/closed auxiliary contacts of the circuit-breaker (first set) 81

Second closing coil 79

First opening coil 75 76

First closing coil 77 78

Second opening coil 72 73 74

Under-voltage coil 71

Contact ready to close 71

Input of current sensor on the external neutral 27

Ventilation operating mechanism 31 32

Auxiliary power supply and local bus 33 34

Signalling modules 41 42 43

and/or Ekip synchro check 48

and/or Communication modules 51 .. 58

and/or redundant communication modules 61 .. 66

Zone selectivity 26

Input of the TRAFO star centre sensor 25

Input of the residual-current protection RC sensor 24

Ekip Measuring voltage sockets 20 21 22 23

Trip reset coil YR 14

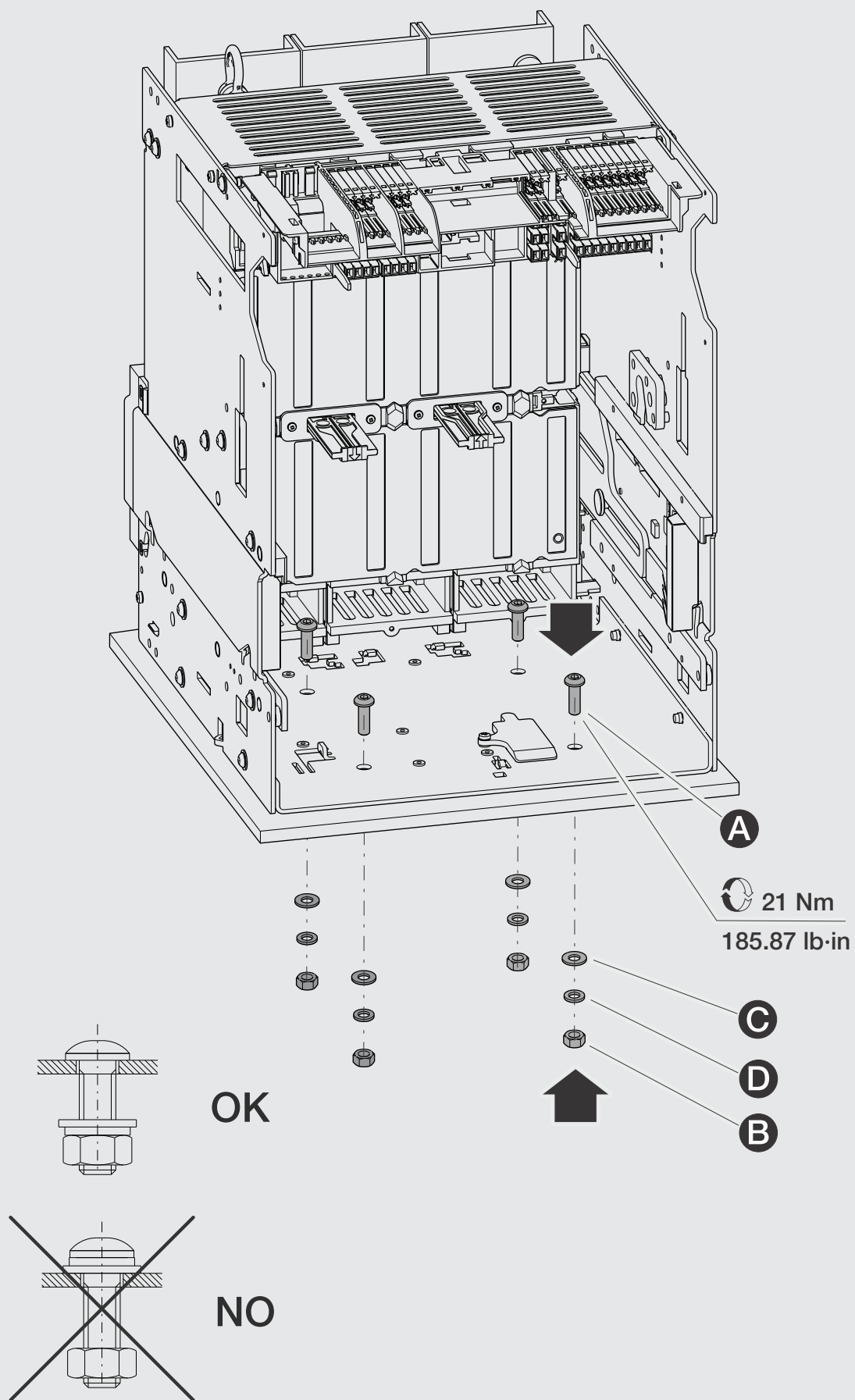
Closing springs loading motor 13

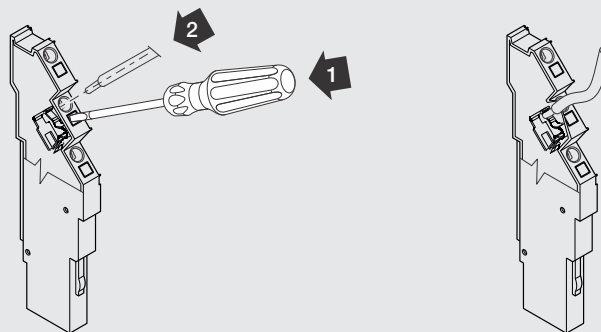
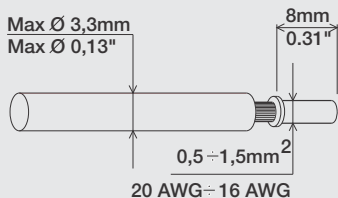
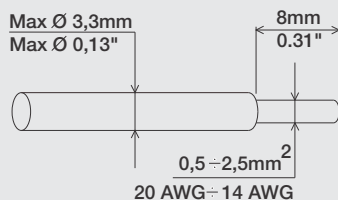
Springs loaded position signalling contact 12

Trip signalling contact 11

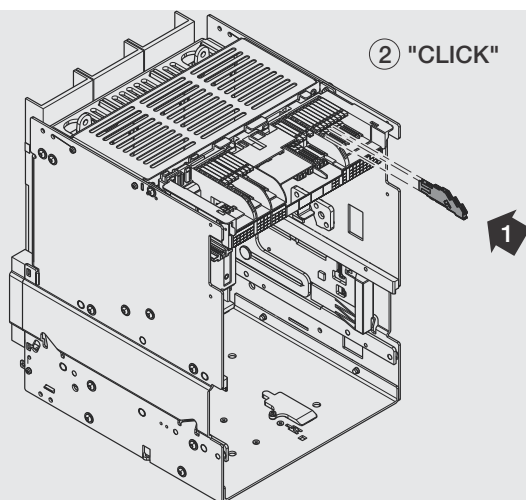
Ekip signalling 4K 2

Additional auxiliary contacts of the circuit-breaker (second set) 1





Esempio di cablaggio per parte fissa
Wiring example for fixed part
Verdrahtungsbeispiel für Unterteil
Exemple de câblage pour partie fixe
Ejemplo de cableado para parte fija



Inserzione ed estrazione degli interruttori in esecuzione estraibile
Connection and disconnection of withdrawable-type CBs
Einschieben und herausfahren der Leistungsschalter in ausfahrbarer Ausführung
Embrochage et débrochage des disjoncteurs en version débrochable sur chariot
Inserción y extracción de los interruptores en ejecución extraíble

L'interruttore si può manovrare soltanto se il pulsante "PUSH BEFORE OPERATE" non è premuto, e cioè soltanto quando l'interruttore è in una di queste tre posizioni. Lo stato del CB deve essere Aperto, durante l'inserimento ed il sezionamento. Ulteriori info in accordo al manuale.

The circuit breaker can operate only when the "PUSH BEFORE OPERATE" button is not pressed, i.e. only when the CB is set to one of the following three positions. The state of the CB must be opened during insertion and disconnection. More info according to the manual.

Das Schalten des Leistungsschalters ist nur dann möglich, wenn die Taste "PUSH BEFORE OPERATE" nicht gedrückt ist, d.h. wenn sich der Leistungsschalter in einer dieser drei Stellungen befindet.

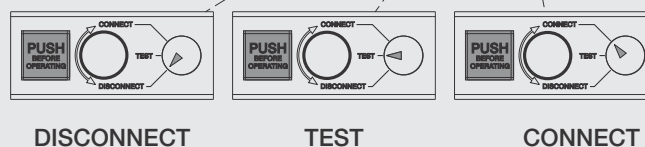
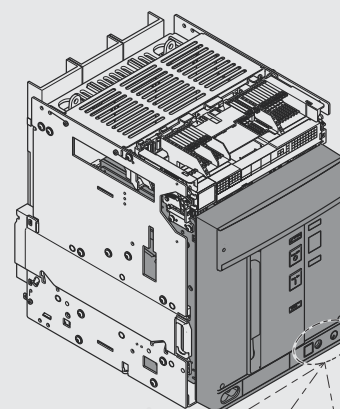
Der Zustand des CB muss beim Einführen und Schneiden geöffnet werden. Mehr Infos nach dem Handbuch.

Le disjoncteur ne peut être manoeuvré que si le bouton "PUSH BEFORE OPERATE" n'est pas enfoncé, c'est-à-dire uniquement quand le disjoncteur est dans l'une de ces trois positions.

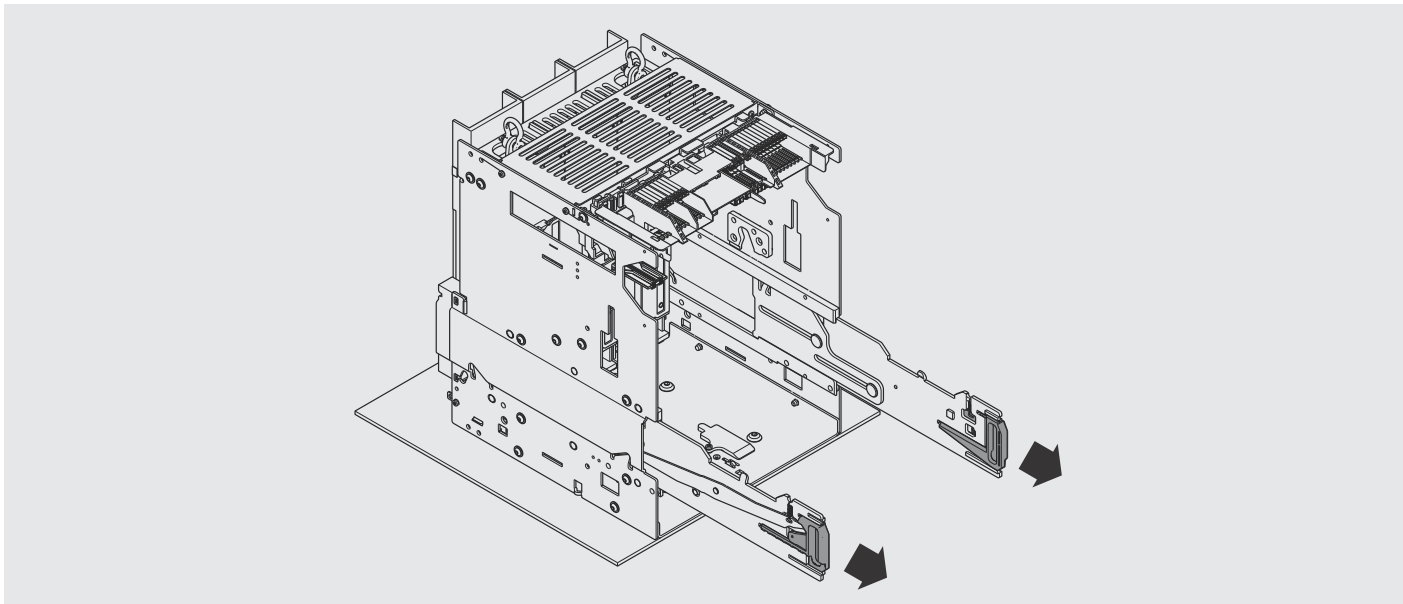
L'état de la CB doit être ouvert lors de l'insertion et de coupe. Plus d'infos selon le manuel.

El interruptor puede manipularse sólo si el botón "PUSH BEFORE OPERATE" no ha sido pulsado; es decir, sólo cuando el interruptor se encuentra en una de las siguientes tres posiciones.

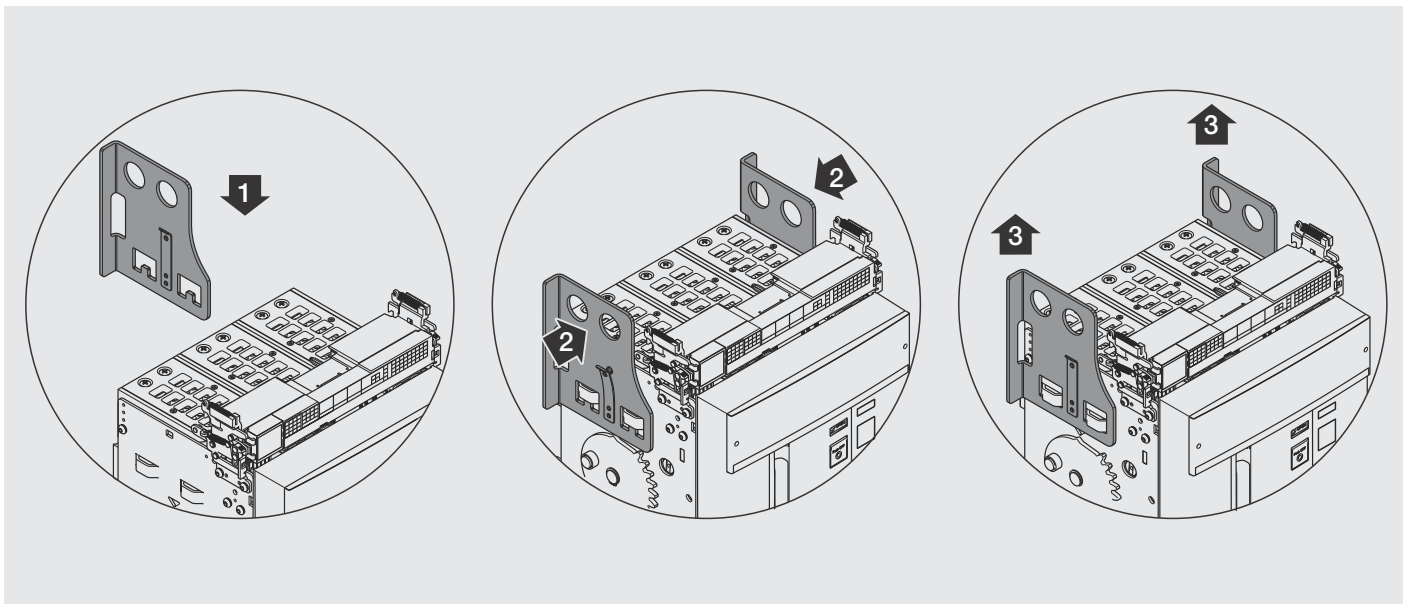
El estado del IA se debe abrir durante la inserción y corte. Más información de acuerdo con el manual.



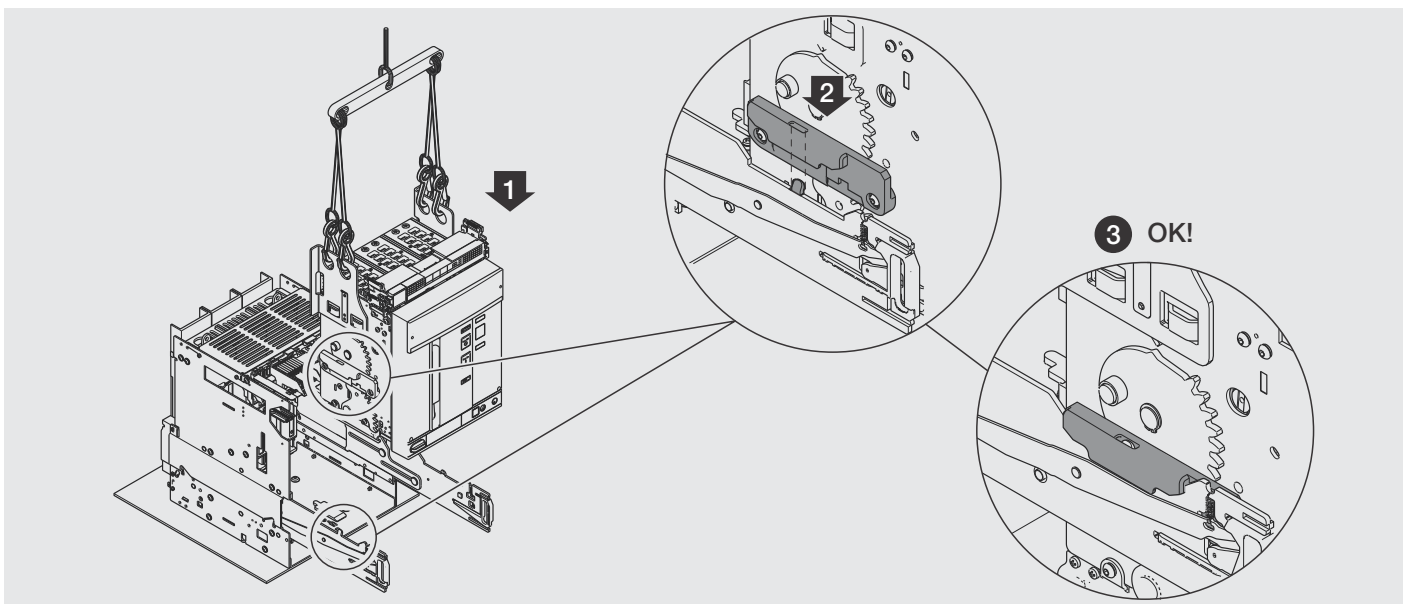
6

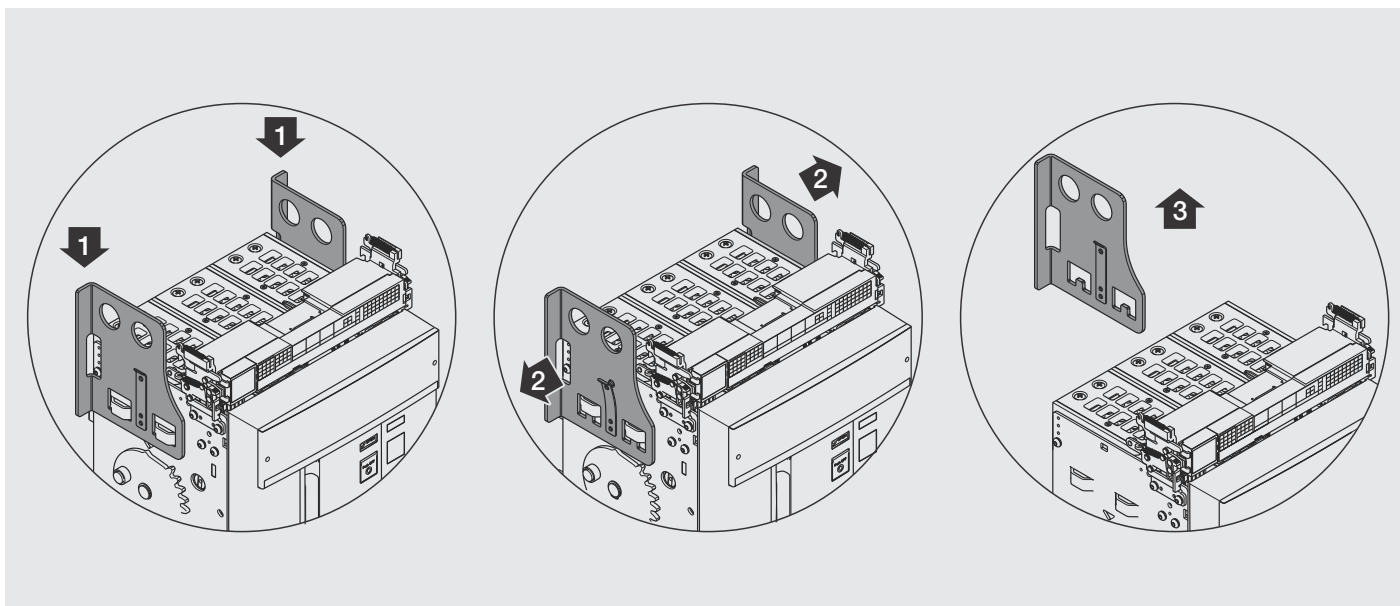


7

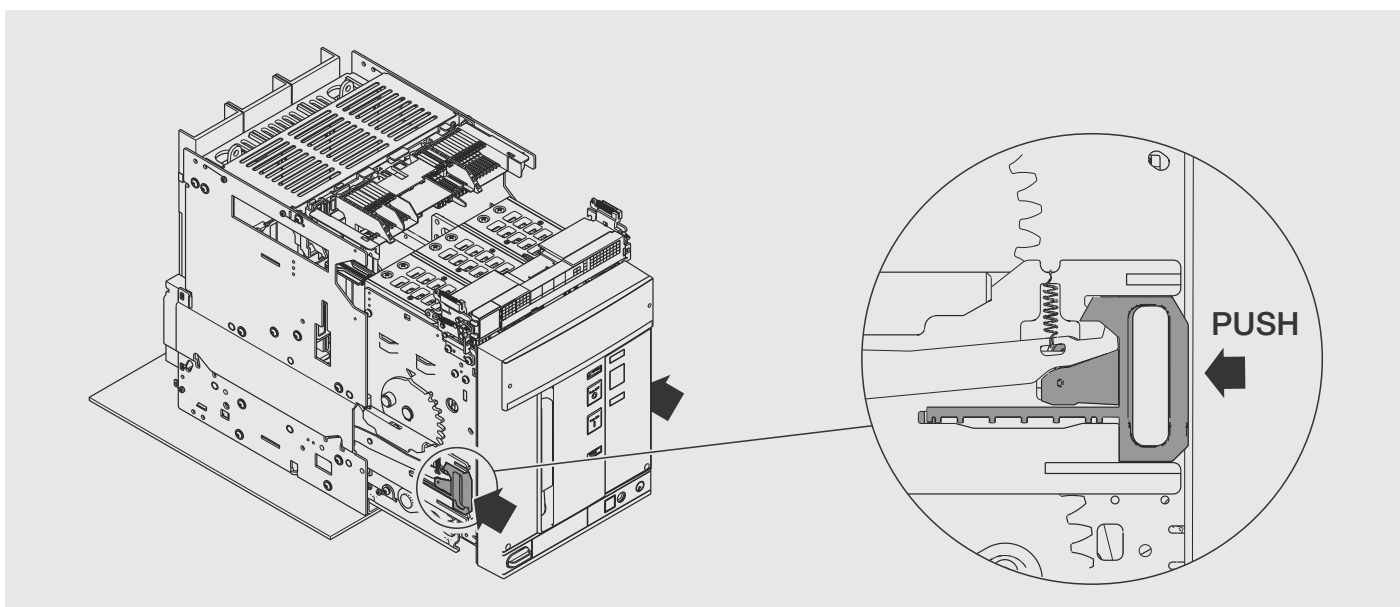
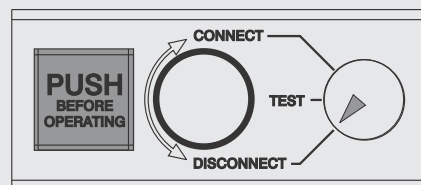
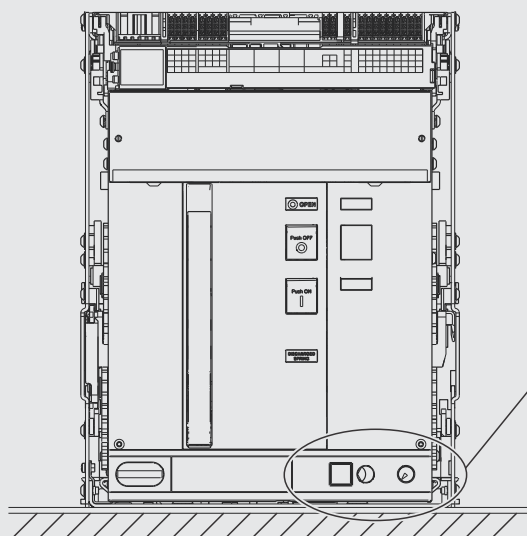


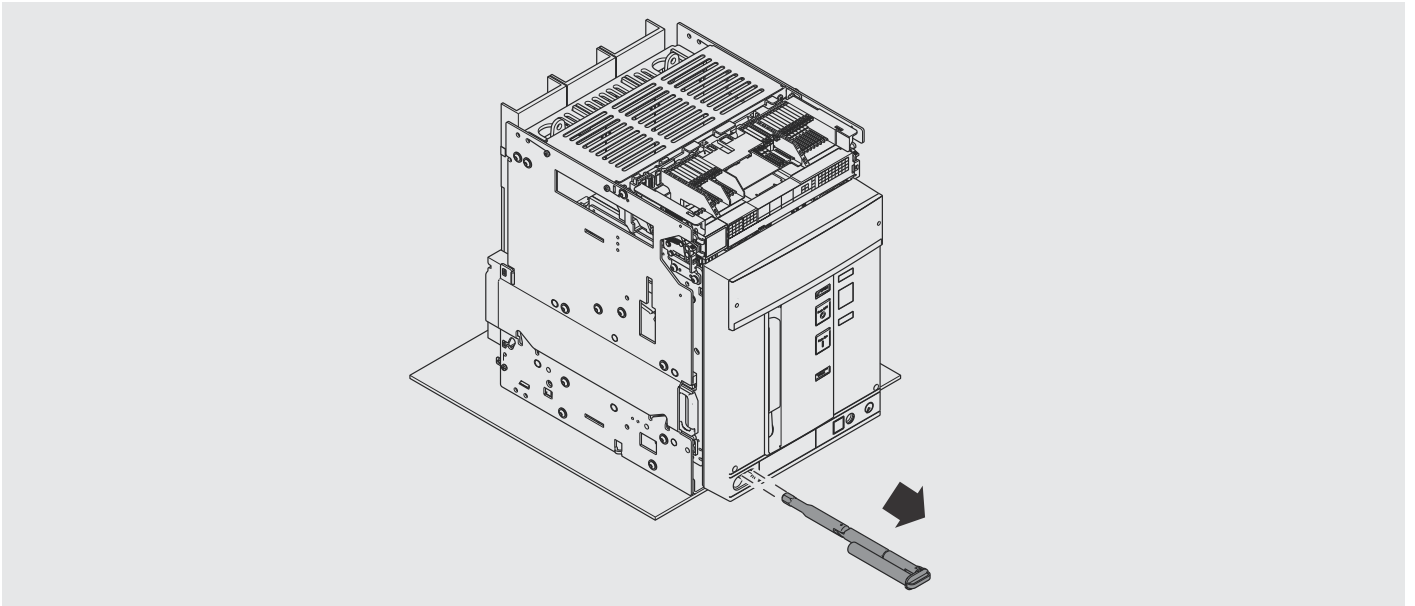
8



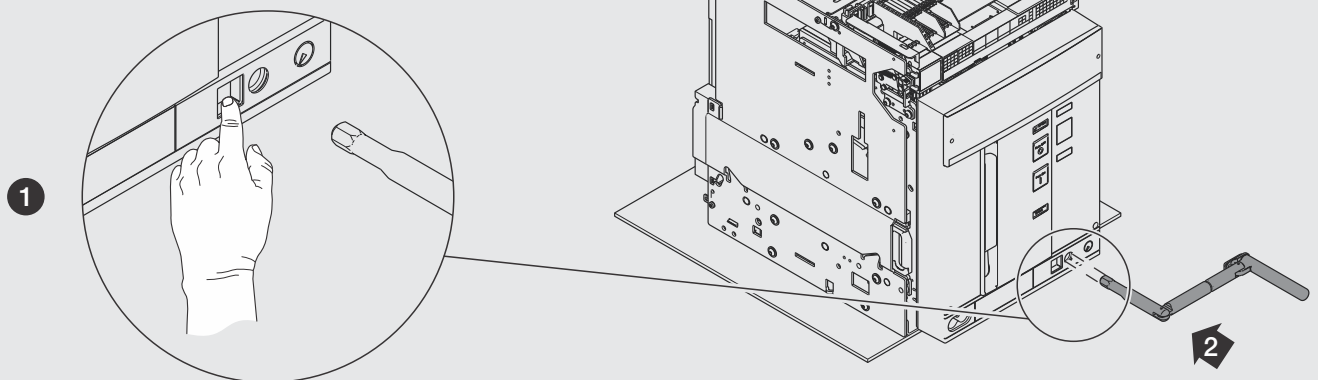


Posizione di estratto
 Disconnected position
 Trennstellung
 Position de débrogé
 Posición de extraído

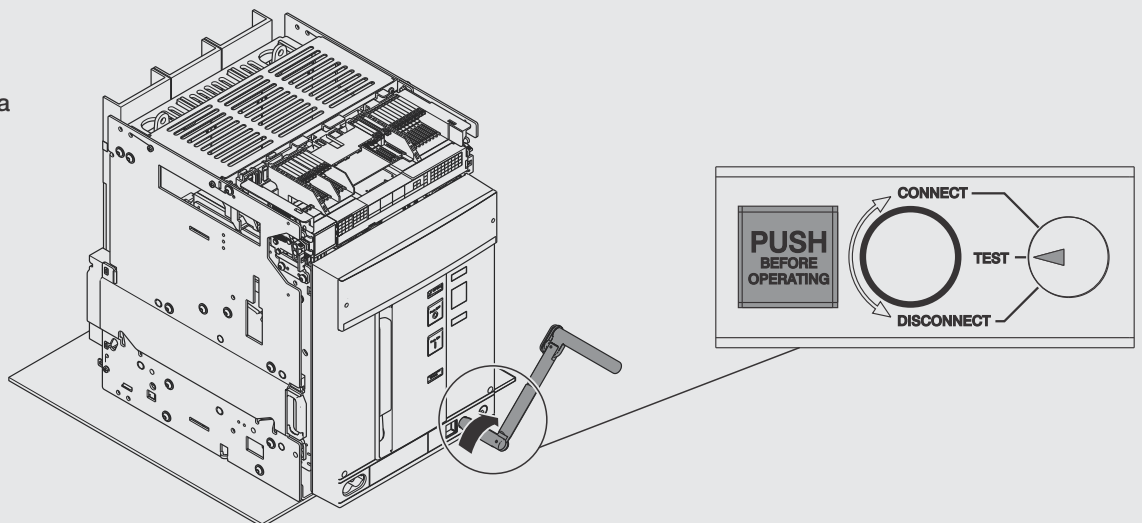




Non tenere premuto il pulsante durante la manovra
 Do not hold the button down during the operation
 Sie während des Manövers nicht halten Sie die Taste gedrückt
 Ne pas maintenir le bouton enfoncé pendant la manœuvre
 No mantenga presionado el botón durante la maniobra



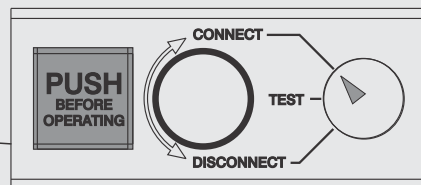
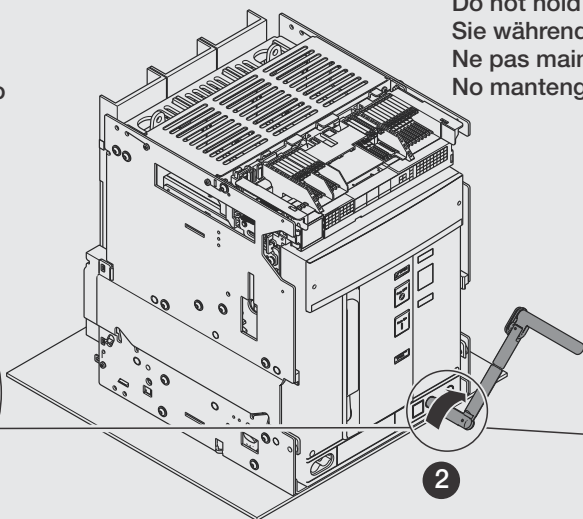
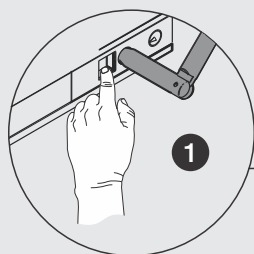
Posizione test
 Test position
 Prüfstellung
 Position de test
 Posición de prueba



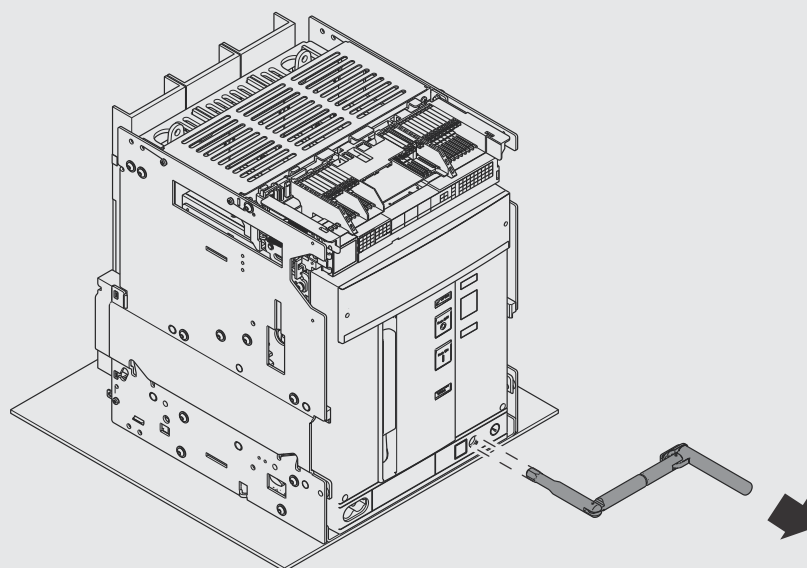
15

Posizione di inserito
Connected
Betriebsstellung
Position embroché
Posición de insertado

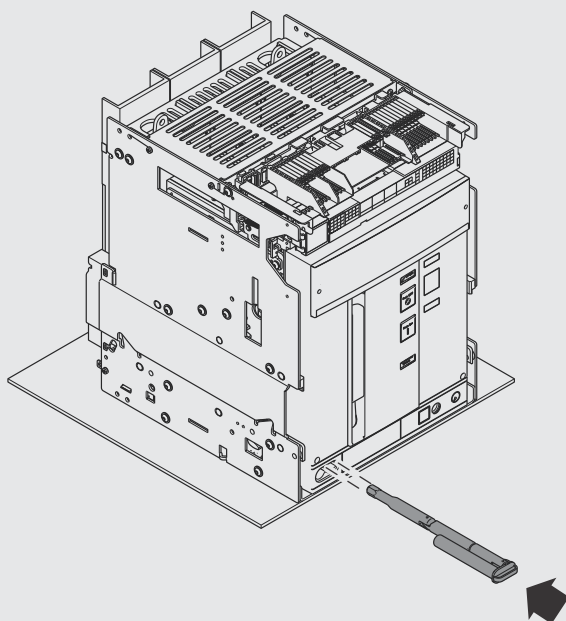
Non tenere premuto il pulsante durante la manovra
Do not hold the button down during the operation
Sie während des Manövers nicht halten Sie die Taste gedrückt
Ne pas maintenir le bouton enfoncé pendant la manœuvre
No mantenga presionado el botón durante la maniobra

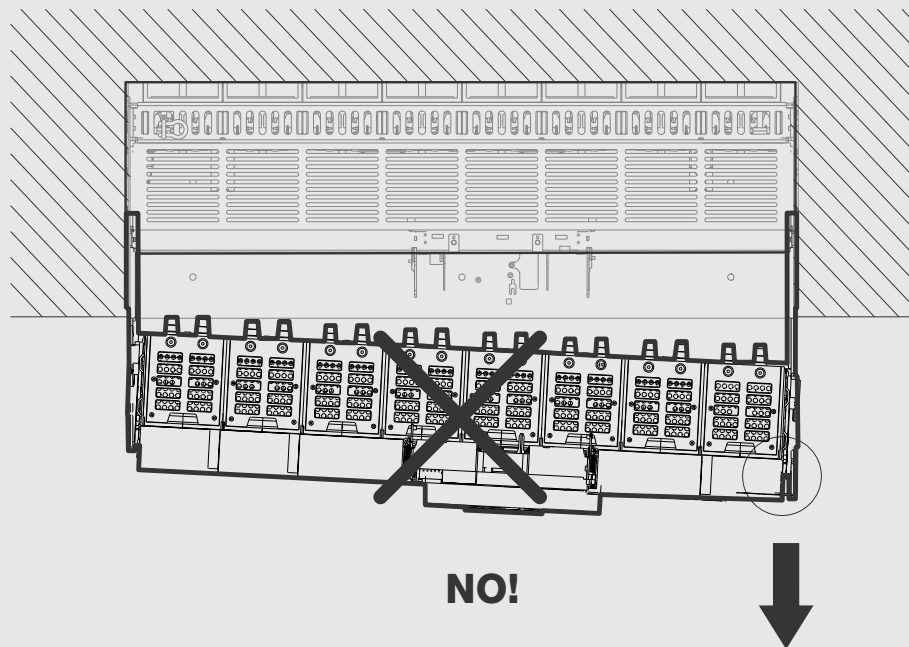
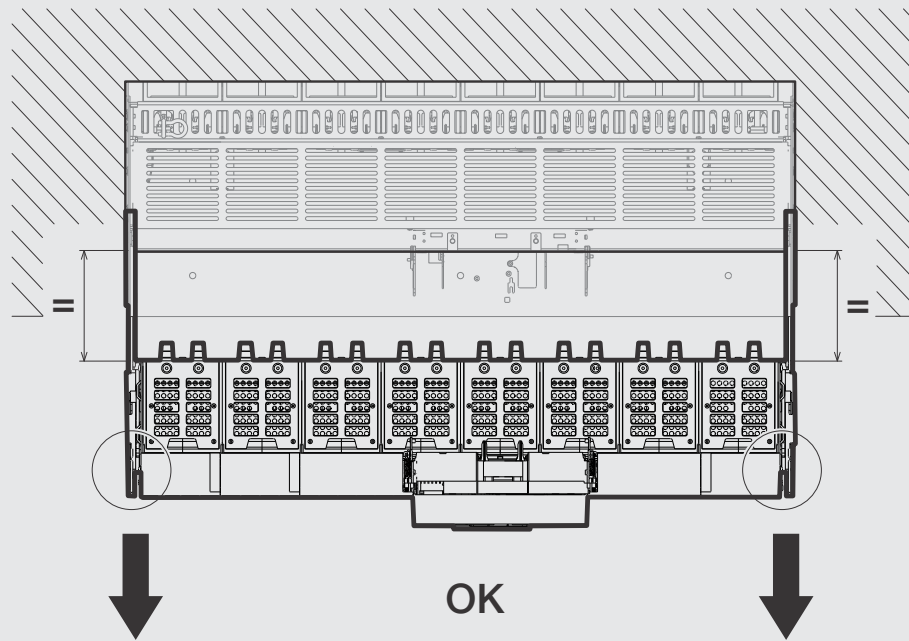


16



17





ATTENZIONE! Accertarsi che, durante l'estrazione della parte mobile, entrambe le guide parte fissa eseguano la medesima corsa mantenendo la parte mobile parallela alla parte fissa.

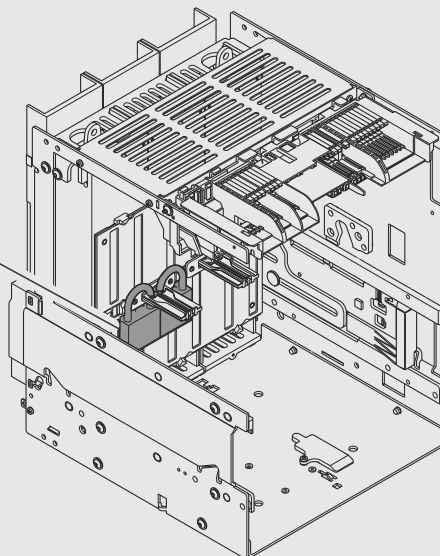
WARNING! When withdrawing the moving part, make sure that both guides on the fixed part travel to the same extent, thereby keeping the moving part parallel to the fixed part.

ACHTUNG! Sicherstellen, dass während des Herausfahrens des beweglichen Teils beiden Führungen des festen Teils den gleichen Hub ausführen, damit das bewegliche Teil parallel zum festen Teil halten.

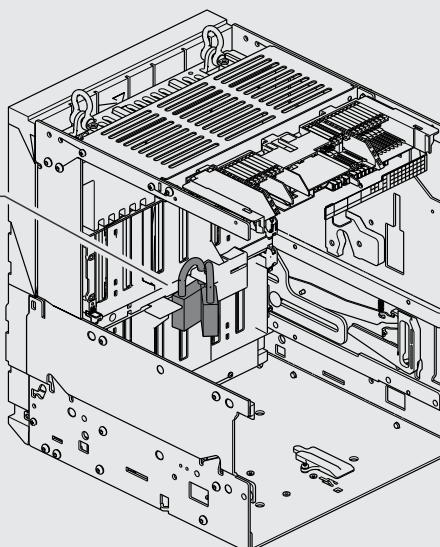
ATTENTION! Vérifier, pendant l'extraction de la partie mobile, que les deux glissières de la partie fixe effectuent la même course en maintenant la partie mobile parallèle à la partie fixe.

¡ATENCIÓN! Verificar que, durante la extracción de la parte móvil, ambas guías de la parte fija efectúen la misma carrera, manteniendo la parte móvil paralela a la parte fija.

n°2 Ømax 8mm
n°2 Ømax 0.31"



n°2 Ømax 8mm
n°2 Ømax 0.31"



For more information please contact:

ABB S.p.A.
ABB SACE Division
Via Pescaria, 5
24123 Bergamo - Italy
Phone: +39 035 395 111